

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 90 (1972)
Heft: 104

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Konflikt mit bereits eingetragenen Fabrik- und Handelsmarken

Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique et de commerce déjà enregistrées

Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre eux non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral
de la propriété intellectuelle
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio già registrati

Ricerca marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. È perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale
della proprietà intellettuale
Servizio marchi, 3003 Berna

Eintragungen Enregistrements

257070. Date de dépôt: 25 juin 1971, 19 h.
Shachihata Industrial Co., Ltd., No 69, 4-chome, Amazuka-cho, Nishi-ku, Nagoya (Japon). — Fabrication et commerce.

Articles de papeterie, en particulier tampons de caoutchouc, comprenant les tampons dateurs, numéroteurs et tampons manuels, coussins et encre pour tampons, bandes adhésives, coupe-papier, encre, stylos-feutre et encre pour stylos-feutre, craie, pâte à usage de bureau, pinces, stylographes et stylos à bille, trombones, grattoirs, ouvre-lettres, papier pour stencils, porte-documents en matière vinylique, règles à dessin et autres règles, agrafes et supports aimantés, machines minéographiques et à copier, coussins encreurs vermillon et encre vermillon. (Cl. int. 16)



257071. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 18 Uhr.
Prue Acton Designs Pty. Limited, 2nd Floor, Collins Gate, 377, Little Collins Street, Melbourne (Victoria, Australien). — Fabrikation und Handel.

Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Handschuhe. (Int. Kl. 24, 25)



257072. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 17 Uhr.
Bush Boake Allen Limited, Blackhorse Lane, Walthamstow, London E. 17 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Aromastoffe für Nahrungsmittel, Backwaren und Getränke. (Int. Kl. 3, 30)

TRUSIL

257073. Hinterlegungsdatum: 8. September 1971, 17 Uhr.
The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Geräte für den Hausgebrauch, insbesondere Rundfunk- und Fernsehempfänger, Ton- und Bildaufnahme-geräte, Ton- und Bildwiedergabegeräte sowie Zubehör- und Bestandteile zu den vorstehend erwähnten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 11)



257074. Date de dépôt: 3 novembre 1971, 18 h.
Alphonse Gay, 36, avenue Weber, Genève. — Fabrication et commerce.

Tringles à rideaux et leurs pièces détachées. (Cl. int. 20)



257075. Date de dépôt: 8 décembre 1971, 18 h.
Société d'Importation et d'Exportation de Produits Naturels (Simex-prona), 12, chemin Rieu, Genève. — Commerce.

Produits alimentaires biologiques. (Cl. int. 29, 30, 31)



257076. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1971, 20 Uhr.
Peter Ackeret, Buchmattweg 4, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Haushalt-, Küchen- und Gartengeräte, auch elektrisch betriebene; Wohnrichtungsgegenstände, nämlich Möbel sowie Wohn- und Badezimmerzubehör aus Kunststoff, Metall, Holz und/oder Glas, nämlich Lampen, Schirmständer, Garderobeneinrichtungen, Zeitschriftenständer, Badezimmer- und Toilettenränne, Handtuch- und Papierspender, Personenswaagen, Abfallseimer, Wäschetrockenvorrichtungen; Bürogeräte und Bürozubehörartikel aus Kunststoff, Metall, Holz und/oder Glas; Raucherutensilien und -artikel; Phonotonband- und Photozubehör aller Art, inkl. Verpackungen für Tonbänder, Tonbandkassetten und andere Tonträger, Spiele und Spielwaren; Toilettenartikel, wie Haarwickler, Trockenhauben, Kosmetikspiegel. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 16, 20, 21, 26, 28, 34)



257077. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1971, 18 Uhr.
Prue Acton Cosmetics Pty. Limited, 606 St. Kilda Road, Melbourne (Victoria, Australien). — Fabrikation und Handel.

Mittel und Geräte zur Körper- und Schönheitspflege, einschliesslich solcher zur hygienischen Intimpflege, Parfümerien, ätherische Öle, Seifen, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 5, 8, 10, 21)

Prue Acton

257078. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1971, 18 Uhr.
Prue Acton Cosmetics Pty. Limited, 606 St. Kilda Road, Melbourne (Victoria, Australien). — Fabrikation und Handel.

Mittel und Geräte zur Körper- und Schönheitspflege, einschliesslich solcher zur hygienischen Intimpflege, Parfümerien, ätherische Öle, Seifen, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 5, 8, 10, 21)



257079. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1972, 7 Uhr.
W. Lienhard-Rohrer, Zürcherstrasse 212, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

Tössemer Fröschi



W. Lienhard-Rohrer
Café-Conditorei Bärengaben Töss
Telefon 22 93 33

Inhalt: 10 Stück

Die Marke wird grün ausgeführt.

257080. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1972, 11 Uhr.
Austria Vereinigte Emailierwerke, Lampen- und Metallwarenfabriken Aktiengesellschaft, Wilhelmnenstrasse 80, Wien (Oesterreich). — Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Poliermittel für Email und Porzellan. (Int. Kl. 3)



257081. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1972, 8 Uhr.
Abitare AG, in der Waid 27, Obermeilen, Meilen (Zürich). — Handel.

Möbel, Matten und Tapeten schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 20, 27)



257082. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1972, 17 Uhr.
Star Watch Case Company, 305 South Rath Avenue, Ludington (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141534. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1972 an.

Uhrgehäuse. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke Nr. 6259.

257083. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1972, 14 Uhr.
J. Niekerk N.V., Korte Weistraat 4, Schoonhoven (Niederlande). — Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren und Souvenirartikel aus Silber, einschliesslich Bestecke, Miniaturen, Schlüsselketten und Brieföffner. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke Nr. 7073.

257084. Date de dépôt: 26 janvier 1972, 16 h.
Productions Sarcem S.A., Centre Commercial de Meyrin, Meyrin (Genève). — Fabrication et commerce.

Machines-outils à commande numérique, machines à bobiner, commande numérique pour moteur électrique pas à pas. (Cl. int. 7, 9)



ariane

257085. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1972, 20 Uhr.
Moeschlin AG, Schützenstrasse 81, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrikation.

Handbetätigter Beschriftungsapparat. (Int. Kl. 16)

neo print

257086. Date de dépôt: 14 janvier 1972, 14 h.
Armand Bättig, 17, chemin de Champagne, St-Sulpice (Vaud); adresse pour la correspondance: 9, chemin du Bois de Vaux, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits de bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon N° 2687.

257087. Date de dépôt: 28 janvier 1972, 14 h.
Habillement Industriel Horloger S.A. (H.I.H.), 20, quai Suchard, Neuchâtel. — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, articles de bijouterie, bracelets or. (Cl. int. 14)



Poinçon N° 2686.

257088. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 17 Uhr.
A/S Norske Skiprodukter, Lommedalen (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Sportbekleidungsstücke und Skischuhe; Sportartikel, einschliesslich Skis, Skistöcke, Skiausrüstungen sowie Bestand- und Zubehörteile für Skis. (Int. Kl. 25, 28)



257089. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1972, 14 Uhr.
Kapp Goldschmied-Atelier, Güterstrasse 151, Basel. — Fabrikation.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1306.

257090. Date de dépôt: 11 février 1972, 8 h.
Tapim S.A., Cadempino (Tessin). — Commerce.

Bas et collants pour dames. (Cl. int. 25)

Golden Girl

257091. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 18 Uhr.
W. Seibel, Joh.-Flintrop-Strasse 65-71, Mettmann (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141205. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1972 an.

Löffel, Gabeln, Teelöffel, Gemüselöffel und Vorleger. (Int. Kl. 8)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5264.

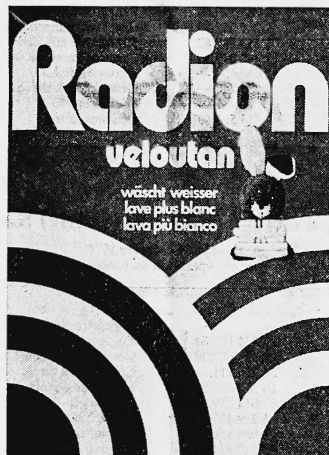
257092. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1972, 18 Uhr.
H. Sichel & Sons Limited, 4, York Buildings, Adelphi, London W.C.2 (Grossbritannien). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 143346. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1972 an.

Weine. (Int. Kl. 33)



257093. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1972, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

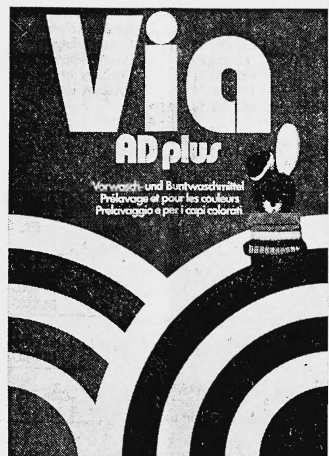
Wasch- und Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird rot, weiss und blau ausgeführt.

257094. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1972, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird himmelblau, weiss, königsblau, hellgrün, rot/violett und orange ausgeführt.

257095. Date de dépôt: 21 février 1972, 8 h.
«Jef» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 141393. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1972.

Dentifrices sous toutes leurs formes. (Cl. int. 3)

"DENTALBA"

257096. Date de dépôt: 21 février 1972, 11 h.
Vincent Favre-Carruzzo, Chamoson (Valais). — Production et commerce.

Johannisberg de Chamoson. (Cl. int. 33)



257097. Date de dépôt: 21 février 1972, 19 h.
Tschuy-Vogt AG Tevo Uhren (Tschuy-Vogt S.A. Montres Tevo) (Tschuy-Vogt Ltd. Tevo Watches), Alpenstrasse 63, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 141586 de Tschuy-Vogt Tevo Uhren (Tschuy-Vogt Montres Tevo) (Tschuy-Vogt Tevo-Watches), Grenchen (Soleure). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1972.

Tous produits horlogers automatiques. (Cl. int. 14)

TEVOMATIC

257098. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1972, 8 Uhr.
Cooper's, Incorporated, 2300 60th Street, Kenosha (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)



257099. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1972, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft für chemische Unternehmungen «SADEC», Rotzbergstrasse, Stansstad (Nidwalden). — Fabrikation und Handel.

Präparate und Produkte für chemische, pharmazeutische und medizinische Zwecke, für die Nahrungs- und Lebensmittelindustrie; chemische und chemisch-technische Präparate und Produkte; pharmazeutische, medizinische und diätetische Präparate und Produkte; Biskuits, Zuckerwaren, Schokolade, Genussmittel wie Tee, Kaffee, Gewürze, Senf, Mayonnaise, Essig sowie Nahrungsmittel aller Art; Toilettenartikel und kosmetische Produkte; Präparate für die Pflege und Ernährung von Kleinkindern; Präparate für Diabetiker. (Int. Kl. 1 bis 5, 8, 21, 29, 30, 31)

SADEC-vital

Handelsbank in Zürich, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. März 1972		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		50 752 182.70	Bankenkreditoren auf Sicht		55 527 408.08
Coupons		1 513 903.58	Bankenkreditoren auf Zeit		65 798 921.30
Bankendebitoren auf Sicht		54 218 745.98	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		173 007 205.16
Bankendebitoren auf Zeit		164 340 240.15	Kreditoren auf Zeit		155 631 404.54
Wechsel		13 823 100.09	Depositenhefte		120 264 925.61
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		31 595 024.35	Kassenobligationen		51 530 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		114 461 083.33	Checks und kurzfristige Dispositionen		222 207.13
- davon gegen hypothekarische Deckung	32 904 643.26		Tratten und Akzepte		337 320.80
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		82 341 120.91	Sonstige Passiven		37 739 313.13
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		117 601 336.42	Aktienkapital		33 000 000.—
- davon gegen hypothekarische Deckung	397 975.38		Gesetzliche Reserve		35 000 000.—
Hypothekaranlagen		189 000.—	Statutarische Reserve		16 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		107 827 264.13	Saldovortrag auf neue Rechnung		700 000.—
Bankgebäude		1 750 000.—			
Sonstige Aktiven		5 345 704.11			
		745 758 705.75			745 758 705.75
			Kauttionen		29 995 692.35

Guyerzeller Zurmout Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz am 31. März 1972		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		41 092 013.42	Bankenkreditoren auf Sicht		17 015 516.90
Bankendebitoren auf Sicht		37 120 274.45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		122 288 709.77
Bankendebitoren auf Zeit		49 684 775.45	Kreditoren auf Zeit		203 285.82
Wechsel		—	Checks und kurzfristige Dispositionen		205 741.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		98 527.03	Sonstige Passiven		13 854 818.09
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		23 276 549.09	Aktienkapital		5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 000 000.—	Gesetzliche Reserve		1 250 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		3 683 084.66	Spezialreserve		18 750 000.—
- davon gegen hypothekarische Deckung	1 253 375.42		Gewinnvortrag vom Vorjahr		1 357 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		21 452 020.88			
Sonstige Aktiven		517 827.10			
		179 925 072.08			179 925 072.08
Kauttionen	4 943 531.31		Kauttionen	4 943 531.31	

Anlagebank Zürich

Aktiven		Halbjahresbilanz per 31. März 1972		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		5 751 128.55	Bankenkreditoren auf Sicht		7 057 209.37
Bankendebitoren auf Sicht		7 763 390.63	Bankenkreditoren auf Zeit		1 270 661.60
Bankendebitoren auf Zeit		1 246 217.70	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		16 924 163.28
Wechsel		—	Kreditoren auf Zeit		15 693 467.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 253 587.82	Sonstige Passiven		2 068 212.38
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		19 642 849.15	Aktienkapital		4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		12 000 000.—	Gesetzliche Reserve		2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		5 785 740.—	Spezialreserve		5 000 000.—
- davon gegen hypothekarische Deckung		—	Gewinnvortrag		84 769.37
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		—			
Mobilien		—			
Sonstige Aktiven		655 568.40			
		54 098 483.25			54 098 483.25

Crédit Commercial de France (Suisse) SA, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1971 après répartition du bénéfice		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		7 374 173.50	Engagements en banque à vue		1 878 818.90
Avoirs en banque à vue		20 395 987.59	Engagements en banque à terme		98 830 775.—
Avoirs en banque à terme		56 256 111.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		17 334 014.33
Effets de change		10 238 667.90	Créanciers à terme		14 707 442.04
Comptes courants débiteurs en blanc		613 219.65	Livrets de dépôts		1 483 937.20
Comptes courants débiteurs gagés		1 279 177.90	Chèques et dispositions à court terme		650.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 084 856.55	Autres postes du passif		3 789 268.81
Avances et prêts à terme fixe gagés		44 512 634.75	Capital-actions		20 000 000.—
Titres et participations permanentes		4 115 231.50	Reserve légale		600 000.—
Autres postes de l'actif		2 878 925.12	Reserve spéciale		250 000.—
Capital non-versé		9 360 000.—	Report du bénéfice		234 079.18
		159 108 985.46			159 108 985.46
Avals et cautionnements	37 829 483.—				
Accréditifs en cours	286 079.—				
Charges			Compte de pertes et profits au 31 décembre 1971		Produits
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		9 278 577.61	Solde reporté de l'exercice précédent		129 090.61
Commissions		82 735.27	Intérêts créanciers		9 863 276.56
Organe de la banque et personnel		1 051 490.05	Commissions		1 661 551.60
Contributions aux institutions de prévoyance		62 954.80	Produits du portefeuille effets de change		623 659.51
Frais généraux et frais de bureau		698 316.41	Produits du portefeuille des titres, des participations permanentes et syndicales		155 542.60
Impôts et taxes		159 960.35	Produits divers		25 234.33
Pertes et amortissements		640 241.54			
Bénéfice:					
Solde reporté de l'exercice précédent	129 090.61	484 079.18			
Bénéfice de l'exercice	354 988.57				
		12 458 355.21			12 458 355.21

Etat des titres et participations permanentes au 31 décembre 1971

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération	761 126.—	
Cantons	751 250.—	
Communes	73 800.—	
Sociétés financières	14 850.—	1 601 026.—
Actions Suisses:		
Sociétés financières	1 005 000.—	
Divers	10 000.—	1 015 000.—
Obligations étrangères:		
Corporations de droit public	236 745.50	
Divers	1 203 619.—	1 440 364.50
Actions étrangères		58 841.—
		4 115 231.50

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank

Der veränderten Marktverhältnisse wegen ist die vom 24. bis 28. April 1972 zur öffentlichen Zeichnung aufgelegte 4% Eidg. Anleihe 1972-1985 von 250 000 000 Franken nicht ganz gedeckt worden. Den Banken verbleibt ein Restengagement an unbesetzten Obligationen.

Banque nationale suisse

En raison des changements dans l'évolution du marché, l'emprunt 4% %, d'un montant de 250 millions de francs et d'une durée de 13 ans au maximum, que la Confédération a lancé du 24 au 28 avril n'a pas été complètement couvert. Les banques ont dû garder le reste de ces obligations.

République algérienne

Monopole d'importation de certains produits chimiques

D'après la réglementation algérienne, le monopole d'importation détenu par la société nationale des industries chimiques était assorti d'une phase préparatoire dans les limites de laquelle cette société visait les importations des produits tombant sous le coup du monopole. Elle pouvait cependant opérer pour son propre compte et introduire directement en Algérie tout ou partie de ces produits. Enfin, ce monopole était levé en faveur des sociétés nationales, des établissements de droit public et des entreprises dont la majorité du capital était détenu par une ou plusieurs personnes morales de droit public lorsque les marchandises à importer étaient destinées exclusivement aux besoins de l'exploitation assignée aux organismes importateurs par les statuts régissant leurs activités. Dans ce cas, les dossiers d'importation étaient soumis à un visa préalable d'enregistrement délivré automatiquement par la société nationale des industries chimiques.

D'un avis inséré dans le journal officiel «El Moudjahid» des 23/24 avril 1972 il appert que les produits entrant dans le monopole attribué à la société nationale des industries chimiques ne peuvent être importés dorénavant en Algérie que par celle-ci. Il s'ensuit que le département monopole de cette société n'accorde plus de visa à l'importation et que les importateurs doivent adresser leurs commandes à ce département sis à Cinq-Maisons-El-Harrach (Tél. 76 37 82 à 87).

Parmi les marchandises dont l'importation est réservée maintenant à la société nationale des industries chimiques figurent les suivantes:

N° du tarif Désignation des articles
douanier
algérien

32.05	Matières colorantes organiques synthétiques; produits organiques synthétiques du genre de ceux utilisés comme «aluminophores», produits des types dits «agents de blanchiment optique» fixables sur fibres; indigo naturel.
32.09	Vernis, peintures à l'eau et pigments à l'eau préparés du genre de ceux utilisés pour le finissage des cuirs; autres peintures, pigments broyés à l'huile, à l'essence dans un vernis ou dans d'autres milieux, du genre de ceux servant à la fabrication de peintures, feuilles pour le marquage au fer; teintures présentées dans des formes ou emballages de vente au détail.
32.12	Mastics et enduits, y compris les mastics et ciments de résines.
32.13	Encres à écrire ou à dessiner, encre d'imprimerie et autres encres.
34.02	A. Produits organiques tensio-actifs. B. Préparations tensio-actives.
38.12	Paréments préparés, apprêts préparés et préparations pour le mordançage, du genre de ceux utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou des industries similaires.
38.18	Solvants et diluants composites pour vernis ou produits similaires.

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Jean Lohner zum Honorarkonsul in San Juan, Puerto Rico, zu ernennen und das Mandat von Honorarkonsul Franz Klaus Gygax, der seine Demission eingereicht hat, unter Verdankung der geleisteten Dienste aufzuheben.

Le Conseil fédéral a décidé de nommer M. Jean Lohner en qualité de Consul honoraire de Suisse à San Juan, Porto Rico, et de mettre fin, avec remerciements pour les services rendus, au mandat de M. Franz Klaus Gygax, Consul honoraire démissionnaire.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 2. Mai 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 2 mai 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 86,95
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,80
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55,55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 122,15
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 77,20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10,14
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -66 ⁵⁹
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1,29
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85,30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120,65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58,85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,77
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 81,40

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

ALCAN Europe N.V.,
Amsterdam

5 1/2 %

Anleihe 1972-87 von Sfr. 100 000 000

mit Solidarbürgschaft der Alcan Aluminium Limited, Montreal.

Der Erlös der Anleihe ist zur Finanzierung der Alcan Gruppe bestimmt.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre

Titel: Inhaberoobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne

99 1/2 %

Emissionspreis
netto

Zeichnungsfrist vom 4. bis 9. Mai 1972, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
Vereinsleitung der Genfer Privatbankiers
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
A. Saraasin & Cie.
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Centre Equestre Lausannois

Chalet-à-Gobet

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 23 mai 1972, à 17 h., au Restaurant du Chalet-à-Gobet.

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires à la Direction des finances, Inspectorat, Annexe de l'Hôtel de Ville, Lausanne.

Lausanne, le 24 avril 1972

Le conseil d'administration
le président: G.-A. Chevallaz

Saint-Gobain International

Convocation pour l'assemblée

Les actionnaires sont convoqués dans les bureaux du Crédit Suisse à Zurich, 8, Paradeplatz, le jeudi 25 mai 1972, à 11 h., en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1971.
- Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1971.
- Approbation des comptes et répartition des bénéfices disponibles.
- Décharge au conseil d'administration et à la direction pour leur gestion.
- Nomination d'administrateurs.
- Divers.

Le bilan au 31 décembre 1971, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport de gestion sont déposés dans les bureaux de la société, 26, rue Saint-Pierre à Fribourg, où les intéressés peuvent en prendre connaissance dès le 10 mai 1972.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit justifier de sa qualité d'actionnaire par le dépôt de ses actions ou d'une déclaration de banque au siège social deux jours au moins avant la réunion.

Le conseil d'administration

Les Editeurs Associés SA, Nyon

Messieurs les actionnaires de la SA Les Editeurs Associés, dont le siège est à Nyon, 5, rue César Soulié, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 15 mai 1972, à 8 h. 15, en l'Etude de Maître Martial Depierraz, Place St-François 11, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires et nomination de nouveaux administrateurs.

Nyon, le 4 mai 1972

Le conseil d'administration

Les Editeurs Associés SA, Nyon

Messieurs les actionnaires de la SA Les Editeurs Associés, dont le siège est à Nyon, 5, rue César Soulié, sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 15 mai 1972, à 9 h. 15, en l'Etude de Maître Martial Depierraz, Place St-François 11, à Lausanne.

Ordre du jour: Modifications des statuts.

Nyon, le 4 mai 1972

Le conseil d'administration

SOGEP SA

L'assemblée générale des actionnaires du 28 avril 1972, a approuvé les comptes au 31 décembre 1971.

Elle a décidé, en raison de la marche défavorable des affaires des filiales de notre société, notamment aux Etats-Unis, de ne pas payer une allocation aux bons de jouissance.

Le conseil d'administration

Autoverkehr AG Gunten - Sigiswil

Einladung zur:

59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 17. Mai 1972, 14.00 Uhr, Hotel Bären, Sigiswil.

Traktanden:

- Protokoll der 58. ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1971.
- Jahresbericht und Jahresrechnung.
- Décharge-Erteilung an die Verwaltungs-Organe.
- Wahl von 2 Rechnungs-Revisionen und 1 Ersatzmann.
- Unvorhergesehenes.

Der Verwaltungsrat

NB. Ausweiskarten sind gegen Ausweis des Aktienbesitzers bei der Betriebsleitung (Hr. Fr. Graber, Geschäftsführer) zu beziehen.
Die Aktionäre geniessen am Tage der Generalversammlung freie Fahrt auf den fahrplanmässigen Kursstrecken des Unternehmens.



Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. April 1972 wird der Coupon Nr. 16 unserer Aktien mit Fr. 35.- brutto, abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer, also mit

Fr. 24.50 netto

vom 28. April 1972 an bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen, sowie bei der Gesellschaftskasse spesenfrei eingelöst.

Neuhausen am Rheinfall, den 27. April 1972

Der Verwaltungsrat



**Ebauches SA
Neuchâtel Suisse**

CONVOCAZION
Conformément aux articles 10 et suivants des statuts d'Ebauches SA, Neuchâtel, les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 17 mai 1972, à 11 h., à la salle du Cinéma des Arcades, faubourg de l'Hôpital 5, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Rapport sur la gestion et les comptes de l'exercice 1971.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge aux administrateurs et contrôleurs.
5. Décisions sur l'emploi du bénéfice net 1971 et fixation du dividende sur la base des propositions du conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion, ainsi que les propositions du conseil d'administration concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires à partir du 5 mai 1972 au siège social à Neuchâtel, et aux Bureaux centraux d'Ebauches SA, à Grenchen.

La carte de légitimation ci-contre servira d'introduction à l'assemblée générale ordinaire; elle sera échangée contre un bulletin de vote.

Conformément aux dispositions de l'article 14, alinéa 2, des statuts, «Chaque actionnaire peut faire représenter ses actions à l'assemblée générale par un autre actionnaire, moyennant un pouvoir écrit».

Les transferts d'actions seront bloqués du 4 au 17 mai 1972.

Neuchâtel, le 29 mars 1972

Le conseil d'administration

TICINO

Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 19 maggio 1972, alle ore 16.00, presso la sede sociale, in Lugano, via della Posta 4, per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbale dell'ultima assemblea.
2. Rapporto dell'amministrazione - esame bilancio e conto economico 1971.
3. Rapporto dell'ufficio di controllo.
4. Approvazione bilancio, conto economico e scarico agli amministratori.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Il bilancio ed il conto economico, chiusi al 31 dicembre 1971, il rapporto del consiglio di amministrazione ed il rapporto dell'ufficio di controllo sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da giovedì 4 maggio 1972.

Per partecipare all'assemblea generale è necessario depositare le azioni - ritirando il certificato di ammissione - presso la cassa sociale o presso le seguenti banche: Cornè Banca SA, Lugano; Banca Leu AG, Zurigo; Privat Kredit Banca, Zurigo e Lugano.

Il consiglio di amministrazione

Une gestion comptable efficace à peu de frais?

Consultez-nous!

Organisation mécanographique «ERTE»

Thurnherr & Cie
Morgenstrasse 121
3018 Bümpliz/Berne
Tel. (031)56 09 01

Roduit & Thurnherr
14, rue Merle d'Aubigné
1207 Genève
Tel. (022) 36 50 00

- Machines comptables NCR «Rebuilt» 3 à 25 compteurs
- Machines à facturer
- Connexions bandes et cartes perforées (= liaisons avec EDP)

Etudes et projets d'organisation + installations + service après-vente



Inserate erschliessen den Markt

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Für die Geschäftsstellen unseres Kunden in der Nordwest- und Zentralschweiz suchen wir einen verantwortlichen **Personalchef mit Sitz in Zürich**

Sie werden direkt dem Personalchef der Geschäftsstellen der ganzen Schweiz unterstellt sein und Ihre Funktion selbständig ausüben.

Ihr Aufgabengebiet umfasst vor allem:

- die Ueberwachung und Beratung der Geschäftsstellen bei der Einführung und Anwendung unserer personalpolitischen Grundsätze und
- die Planung und Durchführung von Massnahmen zur kurz- und mittelfristigen Personalbedarfsdeckung und Unterstützung der Aktionen der Geschäftsstellen.

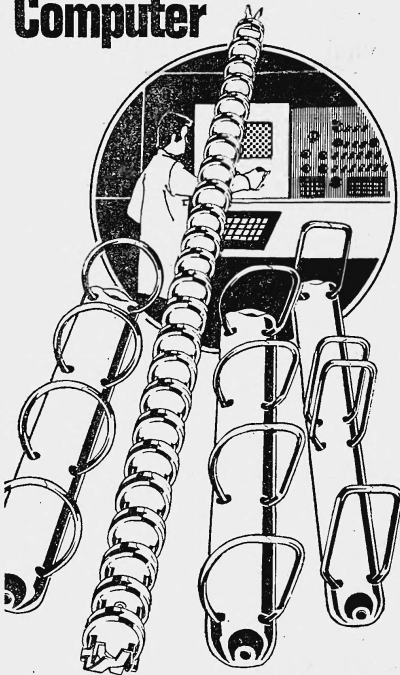
Diese vielseitige Aufgabe verlangt neben einer guten Allgemeinbildung, sicheres Auftreten, Einfühlungsvermögen und Diplomatie.

Wenn Sie bereits über Erfahrungen im Personalwesen verfügen und die nötige Reife für diese Position mitbringen (Idealalter 28-35), bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen, damit wir einen Termin für ein erstes Gespräch vereinbaren können.

topwork

topwork AG für Stellenberatung
Personalauswahl und Temporärarbeit
Sellergraben 53
8023 Zürich
Telephon 01 32 31 43

Mechanik-Mappen brauchen keinen Computer



Man könnte sie natürlich programmieren, aber der «Computer der jahrelangen Erfahrung» hat längst einwandfrei festgestellt: Mechanikmappen sind der praktischste Einband für Kataloge, Preislisten, Musterbücher usw. im Loseblattsystem. Weil jederzeit Einzelblätter sofort ergänzt und ausgewechselt werden können. Lassen Sie sich Arbeitsproben aus der Praxis unterbreiten. Vom zierlichen Mappchen mit Ringmechanik bis zum umfangreichen Katalog können Sie jede Mechanik selbst prüfen und betätigen. Achten Sie darauf, wie und wo wir die Mechanik einmontieren, damit die Mappe stärkster Beanspruchung widersteht.



Walter Bäschlin + Co

Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen
8034 Zürich 8, Mühlebachstrasse 128
Telefon (051) 34 56 78

**Privatdarlehen
Finanzierung von Teilzahlungsverträgen
Guthabenbevorschussung
Inkassi
Liegenchaftsverwaltungen**

zu kulanten Bedingungen
Tel. 056 / 3 71 75

Zu verkaufen in Lotzwil BE

Fabrikgebäude

mit zirka 800 m² nutzbarer Fläche, Lift und Ölheizung. Gleisanschluss möglich. Landreserve zirka 3000 m². Eignet sich auch als Lagerhaus.

Schriftliche Anfragen an:

Dr. rer. pol. Max Röthlisberger
dipl. Bücherexperte VSB
Hildanusstrasse 3
3000 Bern 25



stisa



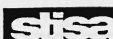
**Ein neues Grosskühlhaus in der Südschweiz
STISA - Kühlagerhäuser in Cadenazzo
mit über 25.000 m³ Kaltlagervolumen
führend in Kapazität und Leistung**

- * 16.500 m³ Kühlerräume für Transitlagerung (Zollfreilager)
- * 9.200 m³ Kühlager für Inland- oder verzollte Güter
- * Lagertemperaturen bis -30° C
- * Vollpalettierte Lagerung und Umschlag
- * Stapelhöhe: 5 Paletten mit Stützrahmen-System STISA.
- * Gedeckte Rampenanlagen sowie Umschlags- und Parkplätze
- * Geleiseanschluss - Ausgedehnte Hoffläche für LKW
- * Anschlussmöglichkeiten für Kühlgeräte der Kühlwagen- und Containers

**Drehscheibe des internationalen Güterverkehrs
neue, fortschrittliche Dienstleistungen...**



Zollfreilager
Kühl- & Tiefkühlagerhäuser
Allgemeine Lagerhäuser
Güterverteilerczentrum
Container-Terminal



Sviluppo Traffici Internazionali SA CH-6593 Cadenazzo Tel. 092-6214-31
Lagerhäuser - Zollfreilager - Kühl - Lagerhäuser
Telex 79482

Die Depositenhefte Nr. 30 446/08 und 38 631/06 ausgestellt von der Migros Bank Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 12 267.80 resp. Fr. 7520.35, werden vernichtet.

Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefordert, diese innerhalb 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls diese Hefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

Zürich, den 28. April 1972

Migros Bank

Das Depositenheft Nr. 92 084/03, ausgestellt von der Migros Bank Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 512.60, wird vernichtet.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innerhalb 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Heft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 28. April 1972

Migros Bank